

Phonak Naída™ P

دليل المستخدم



Phonak Naída P-UP

Phonak Naída P-UP Trial

PHONAK
life is on

A Sonova brand



دليل المستخدم هذا صالح ل:

تنطبق علامة الجودة والسلامة المستخدمة

الموديلات

في دول الاتحاد الأوروبي CE2021

٢٠٢١

Phonak Naída P90-UP

٢٠٢١

Phonak Naída P70-UP

٢٠٢١

Phonak Naída P50-UP

٢٠٢١

Phonak Naída P30-UP

٢٠٢١

Phonak Naída P-UP Trial

تفاصيل المعينة السمعية الخاصة بك

- ❶ إذا لم يتم التأشير على أي مربع ولم تكن تعرف موديل المعينة السمعية، يرجى سؤال مختص الرعاية السمعية الخاص بك.
- ❷ تعمل المعينات السمعية بين نطاق تردد ٢,٤ غيغا هيرتز-٢,٤٨ غيغا هيرتز عند السفر بالطائرة، يرجى التحقق من أن مشغل الطيران يطلب وضع الأجهزة في وضعية الطيران، انظر الفصل ١٢.

حجم البطارية

٦٧٥

٦٧٥

الموديل

Naída P-UP (P90/P70/P50/P30) ☐

Naída P-UP Trial ☐

سماعة الأذن

قالب أذن كلاسيكي ☐

سدادات أذن عالمية ☐

تم تطوير المعينة السمعية من قبل Phonak- الشركة العالمية الرائدة للحلول السمعية ويقع مقرها في زيوريخ، سويسرا.

هذه المنتجات فائقة الجودة هي نتاج عقود من الأبحاث والخبرة وقد تم تصميمها لتبقيك على اتصال مع جمال الصوت! نشكرك لاختيارك الرائع ونتمنى لك سنوات مديدة من متعة الاستماع.

يرجى قراءة دليل المستخدم بعناية للتأكد من أنك تفهم وتحصل على أفضل الميزات للمعينات السمعية الخاصة بك. لمزيد من المعلومات حول المزايا، المنافع والإعدادات أو الصيانة أو الإصلاحات لمعينتك السمعية والإكسسوارات الخاصة بك- اتصل بأخصائي الرعاية السمعية أو ممثل الشركة المصنعة. يمكن إيجاد معلومات إضافية في ورقة بيانات منتجك.

Phonak – life is on
www.phonak.com

المحتويات

المعينة السمعية الخاصة بك

١. دليل المستخدم السريع ٨
٢. أجزاء المعينة السمعية ١٠

استخدام المعينة السمعية

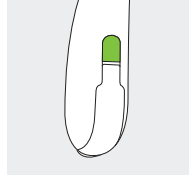
٣. علامات المعينة السمعية اليسرى واليمنى ١٢
٤. تشغيل/إطفاء ١٣
٥. البطاريات ١٤
٦. تركيب المعينة السمعية ١٧
٧. إزالة المعينة السمعية ١٨
٨. زر متعدد الأغراض ١٩
٩. نظرة عامة على التوصيل ٢٠
١٠. الاقتزان الابتدائي ٢١
١١. المكالمات الهاتفية ٢٤
١٢. وضع الطيران ٢٨

معلومات إضافية

٣٠	١٣. انضم لمجموعتنا المتعلقة بفقدان السمع!
٣١	١٤. شروط التشغيل والنقل والتخزين
٣٢	١٥. العناية والصيانة
٣٥	١٦. استبدال سماعة الأذن
٣٦	١٧. الخدمة والضمان
٣٨	١٨. معلومات الامتثال
٤٤	١٩. معلومات وتفاصيل الرموز
٤٨	٢٠. اكتشاف المشكلات وحلّها
٥٠	٢١. معلومات سلامة مهمة

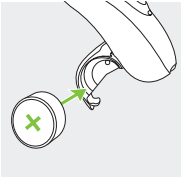
١. دليل المستخدم السريع

علامات المعينة السمعية اليسرى واليمنى



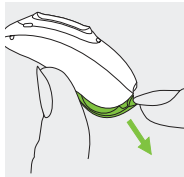
العلامة الزرقاء للمعينة السمعية اليسرى.
العلامة الحمراء للمعينة السمعية اليمنى.

تغيير البطاريات



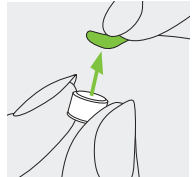
٣.

ضع البطارية في باب
البطارية بحيث يكون
الرمز "+" متجهاً للأعلى.



٢.

افتح باب البطارية.

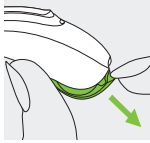


١.

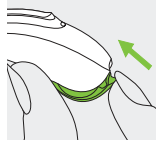
أزل اللاصق عن البطارية
الجديدة وانتظر دقيقتين.

تشغيل / إطفاء

إطفاء

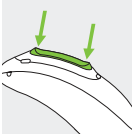


تشغيل



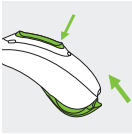
زر متعدد الأغراض

يملك الزر عدة وظائف. فهو يعمل كمتحكم بالصوت و / أو مغيّر للبرامج حسب برمجة المعينة السمعية. وهذا موضح في تعليماتك الفردية. إذا كانت معيناتك السمعية ممتزجة بهاتف مفعّل به خاصية Bluetooth®، فإن الضغط لفترة قصيرة سيقبل المكالمات الواردة والضغط لفترة طويلة سيرفضها.



وضع الطيران

للدخول إلى وضع الطيران، اضغط على الجزء السفلي من الزر لمدة ٧ ثوانٍ أثناء إغلاق باب البطارية. وللخروج من وضع الطيران، ببساطة افتح وأغلق باب البطارية مرة أخرى.



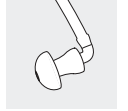
٢. أجزاء المعينة السمعية

تظهر الصور التالية موديلات سماعة الأذن والمعينة السمعية المبنية في دليل المستخدم هذا.

سماعات الأذن المحتملة

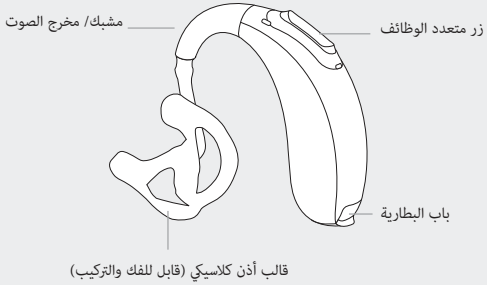


كلاسيكي
قالب أذن



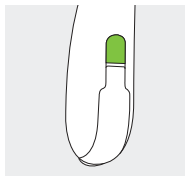
عالمي
سدادة أذن

Naída P-UP / Naída P-UP Trial



٣. علامات المعينة السمعية اليسرى واليمنى

هنالك علامة حمراء أو زرقاء لتخبرك إذا كانت هذه المعينة السمعية هي اليمنى أو اليسرى.



العلامة الزرقاء للمعينة السمعية اليسرى.

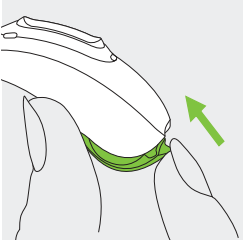
العلامة الحمراء للمعينة السمعية اليمنى.

٤. تشغيل/إطفاء

يستخدم باب البطارية أيضاً كمفتاح تشغيل/ إطفاء.

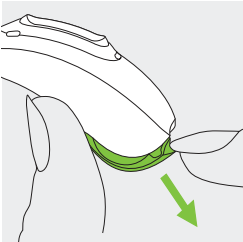
١.

باب البطارية مغلق =
المعينة السمعية مشغلة



٢.

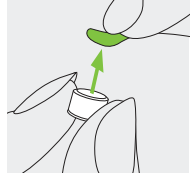
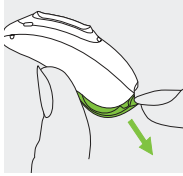
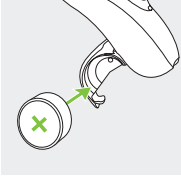
باب البطارية مفتوح =
المعينة السمعية مطفأة



① عند تشغيل المعينة السمعية يمكن أن تسمع نغمة بدء التشغيل.

٥. البطاريات

٥,١ أدخل البطارية (أبواب بطارية قياسية)



١.

أزل اللاصق من
البطارية الجديدة
وانتظر دقيقتين.

٢.

افتح باب البطارية.

٣.

ضع البطارية في باب
البطارية بحيث يكون
الرمز “+” متجهاً للأعلى.

① من الصعب إغلاق باب البطارية: تحقق من أن البطارية مدخلة بشكل صحيح و
رمز “+” متجه للأعلى. إذا لم يتم إدخال البطارية بشكل صحيح، لن تعمل المعينة
السمعية ويمكن أن يتلف باب البطارية.



طاقة منخفضة: ستسمع صفارتين عندما تكون البطارية منخفضة. سيكون لديك حوالي ٣٠ دقيقة لتغيير البطارية (يمكن أن يختلف هذا اعتماداً على إعدادات المعينة السمعية والبطارية). نوصي بأن يكون بين يديك بطارية جديدة في جميع الأوقات.

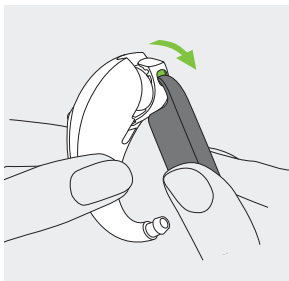
استبدال البطارية

تتطلب المعينة السمعية بطارية زنك-الهواء ٦٧٥ حجم A.

الموديل	حجم بطارية الزنك الهوائية	لون العلامة عل الحزمة	الرمز IEC	الرمز ANSI
Phonak Naída P-UP / P-UP Trial	٦٧٥	أزرق	PR44	7003ZD

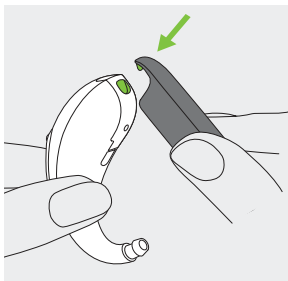
① يرجى التأكد بأنك تستخدم النوع الصحيح للبطارية في معينتك السمعية (بطارية الزنك-الهوائية). يرجى قراءة الفصل ٢١,٢ لمعلومات إضافية حول سلامة المنتج.

٥,٢ أدخل البطارية بباب بطارية مؤمن (مغلق)
يمكن تزويد المعينة السمعية بباب بطارية إذا دعت الحاجة إلى ذلك لأسباب تتعلق بالسلامة.



٢.

استخدم الأداة كرافعة لفتح باب
البطارية بقوة باتجاه السهم الأخضر.



١.

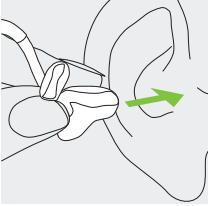
ضع رأس الأداة في الثقب الصغير في
قاع المعينة السمعية.

٦. تركيب المعينة السمعية

تركيب المعينة السمعية مع قالب الأذن الكلاسيكي

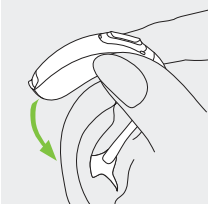
١.

ارفع قالب الأذن إلى أذنك وقم بوضع جزء أنبوب الأذن في قناتك السمعية.



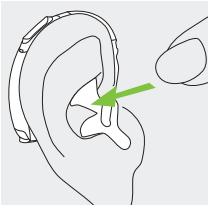
٢.

ضع المعينة السمعية خلف أذنك.



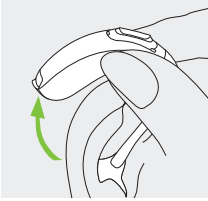
٣.

أدخل الجزء العلوي من قالب الأذن في الجزء العلوي من تجويف الأذن.



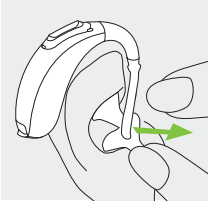
٧. إزالة المعينة السمعية

إزالة المعينة السمعية ذات قالب الأذن الكلاسيكي



١.

ارفع المعينة السمعية فوق الجزء العلوي من أذنك.



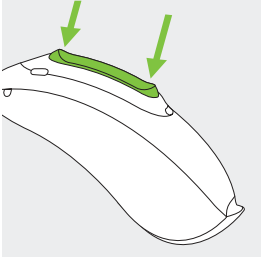
٢.

أمسك قالب الأذن بأصابعك وقم بإزالتها بلطف.

١٠ يرجى محاولة تجنب الإمساك بالأنبوب لإزالة المعينة السمعية.

٨. زر متعدد الأغراض

يملك الزر متعدد الوظائف عدة وظائف.

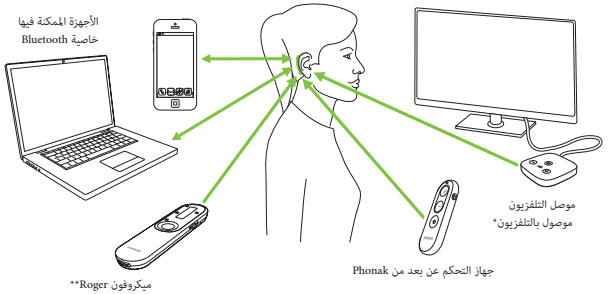


فهو يعمل كمتحكم بالصوت و/أو مغيّر للصوت اعتماداً على برمجة المعينة السمعية. هذا موضح في تعليمات “معينتك السمعية الفردية” يرجى طلب مطبوعة من مختص الرعاية السمعية.

إذا كانت المعينة السمعية مقترنة مع هاتف مفعّل به خاصية Bluetooth® فعند الضغط لفترة قصيرة على الجزء العلوي أو السفلي ستقبل المكالمات الواردة والضغط لفترة طويلة سيرفض المكالمات الواردة- ارجع الى الفصل ١١.

٩. نظرة عامة على التوصيل

تظهر الصورة أدناه خيارات التوصيل المتوفرة لمعينتك السمعية.



* يمكن توصيل موصل التلفزيون لأي مصدر صوتي مثل التلفزيون أو الحاسوب الشخصي أو نظام هاي فاي.

** يمكن توصيل ميكروفونات Roger اللاسلكية بمعينتك السمعية أيضاً.

١٠. الاقتران الابتدائي

١٠.١ الاقتران الابتدائي بالأجهزة التي تدعم خاصية Bluetooth®

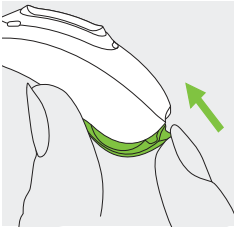
① ليس من الضروري القيام بإجراء الاقتران مرة واحدة مع كل جهاز يدعم تقنية Bluetooth اللاسلكية. بعد الاقتران الابتدائي، ستتصل معيناتك السمعية تلقائياً بالجهاز. يمكن أن تستغرق عملية الاقتران الابتدائي حتى ٢ دقيقة.

١.

تأكد من تفعيل تقنية Bluetooth اللاسلكية على جهازك (مثل الهاتف) وابحث عن الأجهزة التي تدعم خاصية bluetooth في قائمة إعدادات التوصيل.

٢.

لديك الآن ٣ دقائق لاقترام معيناتك السمعية مع جهازك.



٣.

يظهر جهازك قائمة بالأجهزة التي تدعم تقنية Bluetooth وتكون مفعلة. اختر المعينة السمعية من القائمة للقيام باقتران كلا المعينتين السمعيتين بشكل متزامن. ستؤكد صافرة نجاح عملية الاقتران.

① لمزيد من المعلومات حول تعليمات الاقتران لتقنية Bluetooth اللاسلكية، الخاصة

بأكثر الشركات المصنعة للهواتف شعبية، قم بزيارة:

<https://www.phonak.com/com/en/support.html>

١٠,٢ التوصيل بالجهاز

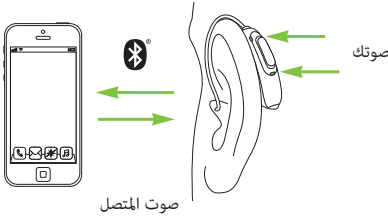
عند اقتران معيناتك السمعية مع جهازك، ستتصل تلقائياً مرة أخرى عند تشغيلها.

❶ سيبقى الاتصال طالما كان الجهاز مشغلاً وضمن النطاق.

❶ يمكن توصيل معيناتك السمعية بجهازين كحد أقصى واقتران مع ثمانية أجهزة بحد أقصى.

١١. المكالمات الهاتفية

تتصل معيناتك السمعية مباشرة مع الهواتف التي تدعم تقنية Bluetooth® وتكون هذه التقنية مفعلة. عند اقترانها وتوصيلها مع هاتفك، ستسمع صوت المتصل مباشرة في معيناتك السمعية. تلتقط معيناتك السمعية وتنقل الصوت للهاتف.



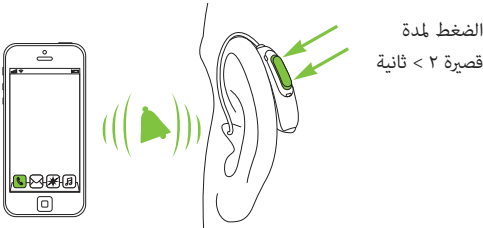
Bluetooth® هي علامة تجارية مسجلة مملوكة من قبل شركة SIG, Inc.

١١,١ إجراء مكاملة

أدخل رقم الهاتف واضغط زر الاتصال. ستسمع نغمة الرنين من خلال معيناتك السمعية. تلتقط معيناتك السمعية وتنقل الصوت للهاتف.

١١,٢ قبول مكاملة

عند استلام مكاملة، ستسمع إشارة اتصال في معيناتك السمعية. يمكن قبول المكاملة الواردة عن طريق الضغط لفترة قصيرة على الجزء الأعلى أو الأسفل للزر متعدد الوظائف من المعينة السمعية (أقل من 2 ثانية) أو مباشرة على هاتفك.



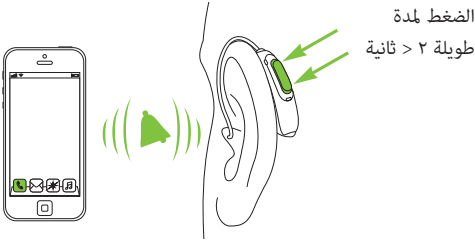
١١,٣ إنهاء مكالمة

يمكن إنهاء مكالمة عن طريق الضغط لفترة طويلة على الجزء الأعلى أو الأسفل للزر متعدد الوظائف على المعينة السمعية (أكثر من ٢ ثانية) أو مباشرة على هاتفك.



١١,٤ رفض مكالمة

يمكن رفض مكالمة واردة عن طريق الضغط لفترة طويلة على الجزء الأعلى أو الأسفل للزر متعدد الوظائف من المعينة السمعية (أكثر من ٢ ثانية) أو مباشرة من هاتفك.

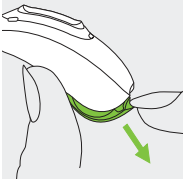


١٢. وضع الطيران

تعمل معينتك السمعية بين نطاقي تردد ٢,٤ غيغا هيرتز و ٢,٤٨ غيغا هيرتز. قد يطلب منك بعض مشغلي الطائرات أثناء السفر بالطائرة أن يتم وضع جميع الأجهزة الإلكترونية في وضعية الطيران. لن يعطل الدخول في وضعية الطيران عملية السمع العادية والوظيفة، فقط سيؤثر على وظائف توصيل Bluetooth.

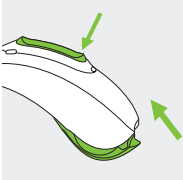
١٢,١ الدخول في وضع الطيران

لتعطيل الوظيفة اللاسلكية والدخول في وضع الطيران في كل معينة سمعية:



١.

افتح باب البطارية.



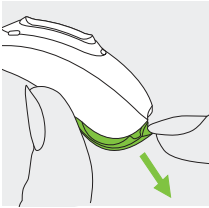
٢.

ضغط باستمرار على الجزء السفلي للزر متعدد الوظائف على المعينة السمعية لمدة ٧ ثوانٍ أثناء إغلاق باب البطارية.

في وضع الطيران، لا يمكن لمعينتك السمعية الاتصال بهاتفك مباشرة.

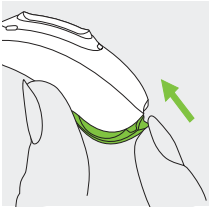
١٢,٢ الخروج من وضع الطيران

لتمكين الوظيفة اللاسلكية والخروج من وضع الطيران في كل معينة سمعية:



١.

افتح باب البطارية.



٢.

أغلق باب البطارية مرة أخرى.

١٣. انضم لمجموعتنا المتعلقة بفقدان السمع!

ستجد على موقع HearingLikeMe.com:

- التعايش مع فقدان السمع
مجموعة من المقالات الممتعة عن كيفية التعايش مع فقدان السمع.
- المنتدى
منتدى للالتقاء والاشتراك مع عدد متزايد من الناس الذين يواجهون نفس التحديات.
- المدونة
مدونة للبقاء على اطلاع على أحدث الأخبار عن أي شيء متعلق بالسمع.

HearingLikeMe
.com

١٤. شروط التشغيل والنقل والتخزين

تم تصميم هذا المنتج ليعمل دون مشاكل أو قيود دون مشاكل أو قيود إذا استخدم على النحو المقصود ما لم ينص على غير ذلك في دليل المستخدم هذا.

يرجى الحرص على استخدام ونقل وتخزين المعينة السمعية حسب الظروف التالية:

طريقة الاستخدام	النقل	التخزين
درجة الحرارة +٥° إلى +٤٠° سيلسيوس (+٤١° إلى +١٠٤° درجة فهرنهايت)	-٢٠° إلى +٦٠° درجة مئوية (-٤٠° إلى +١٤٠° فهرنهايت)	من -٢٠° إلى +٦٠° درجة مئوية (-٤٠° إلى +١٤٠° فهرنهايت)
الرطوبة ٣٠٪ إلى ٨٥٪ (غير مكثفة)	٩٠٪ إلى ٩٠٪ (غير مكثفة)	٧٠٪ إلى ٩٠٪ (غير مكثفة)
الجوي الضغط ١٠٦٠ هيكو باسكال إلى ١٠٦٠ هيكو باسكال	٥٠٠ هيكو باسكال إلى ١٠٦٠ هيكو باسكال	٥٠٠ هيكو باسكال إلى ١٠٦٠ هيكو باسكال

تم تصنيف وتصميم هذه المعينات السمعية IP68 (بعمق متر واحد لمدة ٦٠ دقيقة) ليتم استخدامها في جميع مواقع الحياة اليومية. لذا ليس عليك القلق حول تعرض المعينات السمعية لزخات مطر أو العرق. رغم ذلك، فليس المقصود من هذه المعينات السمعية استخدامها في الأنشطة المائية التي تحتوي على مياه معقمة بالكلور أو الصابون أو الماء المالح أو السوائل الأخرى التي تحتوي على مواد كيميائية.

١٥. العناية والصيانة

تساهم العناية اللازمة والروتينية بمعينتك السمعية في أداء رائع وإطالة عمر خدمتها. ولضمان عمر تشغيلي طويل، توفر شركة Sonova AG مدة خدمة صيانة مقدارها خمس سنوات بعد السحب التدريجي لمعينتك المعنية.

يرجى استخدام المواصفات التالية كتوجيه إرشادي. لمزيد من المعلومات بخصوص سلامة المنتج، يرجى الاطلاع على الفصل ٢١,٢.

معلومات عامة

يجب عليك إزالة المعينة السمعية من أذنك قبل استخدام مثبت الشعر أو استخدام مواد التجميل لأن هذه المنتجات يمكن أن تتسبب بتلفها.

عند عدم استخدام معينتك السمعية، اترك باب البطارية مفتوحاً لكي تتبخر أي رطوبة موجودة. تأكد دائماً من تجفيف المعينة السمعية بشكل كامل بعد الاستخدام. قم بتخزين المعينة السمعية في مكان آمن وجاف ونظيف.

المعينة السمعية مقاومة للماء والعرق والغبار تحت الظروف التالية:

- باب البطارية مغلق بشكل كاملتأكد من عدم وجود جسم غريب مثل شعر في باب البطارية عند إغلاقه.
- يتم تنظيف وتجفيف المعينة السمعية بعد التعرض للماء أو العرق أو الغبار.
- تستخدم المعينة السمعية ويتم صيانتها كما هو مبين في دليل الاستخدام هذا.

❶ يمكن أن يمنع استخدام المعينة السمعية الخاصة بك قرب الماء تدفق الهواء إلى البطاريات مما يؤدي إلى توقفها عن العمل. إذا توقفت معينتك السمعية عن العمل بعد ملامستها للماء، ارجع إلى خطوات استكشاف الأخطاء وإصلاحها في الفصل ٢٠.

يومياً

تفحص سماعة الأذن والأنبوب للتأكد من خلوها من صمغ الأذن ورواسب الرطوبة. نظّف الأسطح بقماشة خالية من الشعيرات. لا تستخدم مواد التنظيف أبداً مثل المنظفات المنزلية أو الصابون الخ. لتنظيف المعينة السمعية. من غير المستحسن غسل هذه الأجزاء بالماء. إذا أردت تنظيف معينتك السمعية بشكل مكثف، اسأل أخصائي الرعاية السمعية لتقديم المشورة.

أسبوعياً

نظّف سماعة الأذن بقطعة قماش ناعمة ورطبة أو بقطعة قماش تنظيف خاصة بالمعينات السمعية. لمعلومات أكثر حول تعليمات الصيانة أو معلومات أكثر حول معلومات أكثر من التنظيف الأساسي، يرجى استشارة مختص الرعاية السمعية الخاص بك.

شهرياً

تفحص أنبوب السمع للبحث عن تغييرات في اللون أو تصلب أو تشققات. في حال وجود مثل هذه التغييرات يجب استبدال الأنبوب. يرجى استشارة مختص الرعاية السمعية.

١٦. استبدال سماعة الأذن

يرجى سَمَاعَة الأذن بشكل دوري وقم باستبدالها أو تنظيفها إذا بدا لك أنها متسخة أو إذا كان صوت المعينة السمعية منخفضاً أو ذا جودة قليلة.

١٧. الخدمة والضمان

الضمان المحلي

يرجى سؤال مختص الرعاية الصحية في المكان الذي اشترت منه المعينة السمعية حول شروط الضمان المحلي.

الضمان الدولي

توفر Sonova AG ضماناً محدوداً مدته سنة واحدة صالح من تاريخ الشراء. يغطي هذا الضمان المحدود عيوب التصنيع والعيوب المادية في المعينة السمعية نفسها لكن لا يشمل إكسسواراتها مثل البطاريات والأنابيب وقوالب الأذن. يسري الضمان عند إظهار إثبات الشراء فقط.

لا يؤثر الصمان الدولي على أية حقوق قانونية يمكن أن تمتلكها أنت بموجب التشريع المحلي المعمول به الذي ينظم بيع البضائع للمستهلك.

حدود الضمان

لا يغطي هذا الضمان التلف الناتج عن التعامل أو العناية أو التعرض للمواد الكيميائية أو الضغط غير المبرر. يتسبب التلف الناتج عن الغير أو مراكز الصيانة والخدمات غير المرخصة بإلغاء وإبطال هذا الضمان. لا يشمل هذا الضمان أي خدمة يقوم بها مختص الرعاية السمعية في عيادته.

الرقم المتسلسل (الجانب الأيسر):

الرقم المتسلسل (الجهة اليمنى):

تاريخ الشراء:

أخصائي الرعاية السمعية المرخص (الختم / التوقيع):

١٨. معلومات الامتثال

أوروبا:

إقرار المطابقة:

تقر شركة Sonova AG أن هذا المنتج مطابق لمتطلبات توجيه الأجهزة الطبية رقم EEC/93/42 إضافة الى توجيه المعدات الراديوية رقم EU/2014/53. يمكن الحصول على النص الكامل لإقرار المطابقة في الاتحاد الأوروبي من الشركة المصنعة أو وكيل شركة Phonak المحلي الذي يمكن الحصول على عنوانه من القائمة على موقع www.phonak.com/com/es/en/certificates (مواقع Phonak حول العالم).

أستراليا / نيوزيلندا:



يوضح مطابقة الجهاز لترتيبات تنظيم إدارة طيف الموجات الراديوية المعمول بها (RSM) والهيئة الأسترالية للاتصالات والإعلام (ACMA) للبيع القانوني في نيوزيلندا وأستراليا.

لاصق المطابقة R-NZ هو للمنتجات الخاصة بالراديو المزودة في الأسواق النيوزيلندية بموجب مستوى المطابقة .

تمت المصادقة على الموديلات المدرجة في الصفحة 2 بموجب

Phonak Naida P-UP (P90/P70/P50/P30)

Phonak Naida P-UP Trial

FCC ID: KWC-BPZ

الولايات المتحدة الأمريكية

IC: 2262A-BPZ

كندا

ملاحظة ١:

يتطابق هذا الجهاز مع الفقرة ١٥ من قواعد هيئة الاتصالات الفيدرالية ومع

RSS-210 للصناعة في كندا. ويخضع التشغيل للشرطين التاليين:

(١) يمكن أن لا يؤدي هذا الجهاز الى تداخل مضر، و

(٢) يجب أن يقبل هذا الجهاز أي تداخل يتم استقبله، بما في ذلك التداخل الذي يمكن أن يتسبب في تشغيل غير مرغوب به.

ملاحظة ٢

إن إجراء أية تعديلات أو تغييرات على هذا الجهاز دون موافقة Phonak الصريحة يبطل تصريح هيئة الاتصالات الفيدرالية لتشغيل هذا الجهاز.

ملاحظة ٣:

تم اختبار هذا الجهاز ووجد مطابقاً لحدود الفئة ب من الأجهزة الرقمية وفقاً للفقرة ١٥ من قواعد هيئة الاتصالات الفيدرالية و ICES-003 للصناعة في كندا. تم تصميم هذه الحدود لتوفير حماية معقولة ضد التداخل المضر في أي تركيب سكني. يولد هذا الجهاز ويستخدم ويمكن أن ينشر طاقة تردد راديوية ويمكن أن يسبب تداخلاً مضرًا للاتصالات الراديوية إذا لم يتم تركيبه أو استخدامه وفقاً للتعليمات. من ناحية أخرى،

هنالك ضمان بعدم حدوث ذلك التداخل في تركيب معيّن.

ليس إذا سبب هذا الجهاز تداخلاً مضرّاً لاستقبال الراديو أو التلفزيون والذي يمكن تحديده عن طريق تشغيل وإطفاء الجهاز، ينصح المستخدم بمحاولة تصحيح التداخل من خلال واحد أو أكثر من الإجراءات التالية:

- إعادة توجيه أو تغيير مكان الهوائي.
- زيادة المسافة الفاصلة بين الجهاز والمستقبل.
- توصيل الجهاز بمخرج على دائرة كهربائية مختلفة عن تلك التي يتصل بها المستقبل.
- تشاور مع الموزع أو مع فني تلفزيون/ راديو خبير للمساعدة.

معلومات خاصة بالموجات الراديوية لمعينتك السمعية

نوع الهوائي	هوائي حلقي رنان
تردد التشغيل	٢,٤ غيغا هيرتز - ٢,٤٨ غيغا هيرتز
تعديل	GFSK, Pi/4 DPSK, GMSK
القدرة المشعة	~ ١ متر
Bluetooth®	
النطاق	~ ١ متر
بلوتوث	٤,٢ الوضعية المزدوجة
المواصفات المدعومة	(مواصفة استخدام السماعه)، A2DP

الامتثال لمعايير الانبعاثات والحماية

معايير الانبعاثات	EN 60601-1-2:2015
	IEC 60601-1-2:2014
	EN 55011:2009+A1
	CISPR11:2009/AMD1:2010
	CISPR22:1997
	CISPR32:2012
	ISO 7637-2:2011
	CISPR25:2016
	EN 55025:2017

EN 60601-1-2:2015	معايير الحماية
IEC 60601-1-2:2014	
EN 61000-4-2:2009	
IEC 61000-4-2:2008	
EN 61000-4-3:2006+A1+A2	
IEC 61000-4-3:2006+A1+A2	
EN 61000-4-4:2012	
IEC 61000-4-4:2012	
EN 61000-4-5:2014	
IEC 61000-4-5:2014	
EN 61000-4-6:2014	
IEC 61000-4-6:2013	
EN 61000-4-8:2010	
IEC 61000-4-8:2009	
EN 61000-4-11:2004	
IEC 61000-4-11:2004	
IEC 60601-1 (§ 4.10.2):2005	
ISO 7637-2:2011	

١٩. معلومات وتفاصيل الرموز

بوجود رمز CE، تؤكد شركة Sonova AG أن هذا المنتج بما في ذلك ملحقاته- يطابق متطلبات توجيه الأجهزة الطبية رقم EEC/93/42 إضافة إلى توجيهه لمعدات الاتصالات وأجهزة الراديو 53/2014/EU. توافق الأرقام بعد رمز CE رمز المؤسسات المعتمدة التي تمت استشارتها بموجب التوجيهات المذكورة أعلاه.



يوضح هذا الرمز أن المنتجات المفصلة في تعليمات المستخدم هذه تلتزم بمتطلبات الجزء المستخدم من النوع ب للمواصفة EN 60601-1. يتم تحديد سطح المعينة السمعية بأنه جزء مستخدم من النوع ب.



يوضح هذا الرمز الشركة المصنعة للجهاز الطبي كما هو محدد في التوجيه الأوروبي رقم EEC0/93/42.



يوضح هذا الرمز أنه من المهم للمستخدم قراءة وأخذ المعلومات ذات العلاقة في أدلة المستخدم هذه بعين الاعتبار.



يشير هذا الرمز إلى أنه من المهم أن ينتبه المستخدم للملاحظات التحذيرية ذات العلاقة في أدلة المستخدم هذه.



معلومات مهمة للتعامل وسلامة المنتج.



حافظ على المنتج جافاً خلال النقل.



إن كلمة بلوتوث® Bluetooth ورموزها هي علامات تجارية مسجلة مملوكة من قبل شركة Bluetooth SIG، وأي استخدام لهذه العلامات من قبل شركة Sonova هو موجب بترخيص. العلامات والأسماء التجارية الأخرى هي مملوكة الخاصين.



الرمز الياباني للأجهزة الراديوية المعتمدة.



يشير هذا الرمز إلى الرقم المتسلسل للشركة المصنعة لكي يتم التعرف على الجهاز الطبي المحدد.

SN

يشير هذا الرمز الى رقم كتالوج الشركة المصنعة لكي يتم التعرف على الجهاز الطبي المحدد.

REF

يشير إلى التاريخ الذي تمت به صناعة الجهاز الطبي.



درجة الحرارة خلال النقل والتخزين: -٢٠° إلى +٦٠° درجة مئوية (-٤° إلى +١٤٠° فهرنهايت).



الرطوبة أثناء النقل: حتى ٩٠٪ (غير مكثفة)
الرطوبة خلال التخزين: من ٠٪ إلى ٧٠٪ في حالة عدم الاستخدام.
انظر الى التعليمات في الفصل ٢١,٢ بخصوص تجفيف المعينة السمعية بعد الاستخدام.



الضغط الجوي: ٥٠٠ هيكٲو باسكال إلى ١٠٦٠ هيكٲو باسكال.



الرمز الـذي ٲحتوي على سلة مهملات مشطوبة هو لتنبهك بأن هذه المعينة السمعية لا يمكن التخلص منها كفضلات منزلية عادية. ٲرجى التخلص من المعينات السمعية القديمة أو غير المستخدمة، في مواقع التخلص من النفايات المخصصة للنفايات الإلكترونية، أو قم بتسليمها إلى مختص الرعاية السمعية ليتخلص منها. ٲحافظ التخلص المناسب من النفايات الإلكترونية على البيئة والصحة.



٢٠. اكتشاف المشكلات وحلّها

المشكلة	الأسباب
المعينة السمعية لا تعمل	نفدت البطارية
	السّماعة مغلقة
	البطارية غير مدخلة بشكل صحيح
	المعينة السمعية مطفأة
يسمع صفيّر في المعينة السمعية	المعينة السمعية غير مدخلة بشكل صحيح
	صمغ في القناة السمعية
	صوت عال جداً
المعينة السمعية عالية جداً	شحنة البطارية منخفضة
المعينة السمعية غير عالية بشكل كافٍ	السّماعة مغلقة
أو مشوش	الصوت منخفض جداً
	تغير في السمع
تطلق المعينة السمعية صافرتين	إشارة على انخفاض البطارية
المعينة السمعية تعمل وتنطفئ (بشكل متقطع)	رطوبة على البطارية أو المعينة السمعية
	المعينة السمعية في وضعية الطيران
لا تعمل وظيفة المكالمات الهاتفية	المعينة السمعية غير مقترنة مع الهاتف

❶ إذا استمرت المشكلة، اتصل بمختص الرعاية السمعية للمساعدة.

يرجى التحقق <https://www.phonak.com/com/en/support.htm> لمزيد من المعلومات.

ما الذي يتوجب عليك فعله

تغيير البطارية (الفصل ٥)

نظف السماعة (الفصل ١٥)

أدخل البطارية بشكل صحيح (الفصل ٥)

تشغيل المعينة السمعية عن طريق إغلاق باب البطارية (الفصل ٤) أدخل المعينة السمعية بشكل صحيح
(الفصل ٦)

اتصل مع مختص الرعاية السمعية الخاص بك

قم بتخفيض مستوى الصوت إذا توفر زر التحكم في الصوت (الفصل ٨).

تغيير البطارية (الفصل ٥)

نظف السماعة (الفصل ١٥)

ارفع الصوت إذا كان زر التحكم بالصوت متوفراً (الفصل ٨)

اتصل مع مختص الرعاية السمعية الخاص بك

قم بتغيير البطارية خلال ٣٠ دقيقة القادمة (الفصل ٥)

امسح البطارية والمعينة السمعية بقطعة قماش جافة

افتح وأغلق باب البطارية (الفصل ١٢,٢)

قرنها بالهاتف (الفصل ١٠)

٢١. معلومات سلامة مهمة

يرجى قراءة المعلومات الموجودة في الصفحات التالية قبل استخدام المعينة السمعية والشاحن.

الغرض من الاستخدام

الغرض المقصود من المعينات السمعية هو تضخيم ونقل الصوت للأذن وبالتالي تعويض ضعف السمع.

الغرض المقصود من برنامج توازن الطنين من Phonak هو استخدامها من قبل الأشخاص الذين يعانون من الطنين والذين يرغبون أيضاً بالتضخيم. وهو يوفر تحفيزاً إضافياً للضوضاء والذي يمكنه المساعدة في عدم تركيز انتباه المستخدم عن طنينهم.

دواعي الاستعمال

وجود فقدان للسمع.

وجود فقدان للسمع بالإضافة إلى وجود الطنين.

موانع الاستخدام

دليل على وجود مرض نشط أو مزمن في الأذن الوسطى أو الخارجي، ودليل على وجود التهاب. لن تعيد المعينة السمعية السمع الطبيعي ولن تمنع أو تحسن ضعف السمع الناتج عن مشاكل عضوية.

لا يسمح الاستخدام المتقطع للمعينة السمعية للمستخدم بالحصول على الاستفادة الكاملة منها. إن استخدام المعينة السمعية هو جزء من تأهيل السمع فقط ويمكن أن يحتاج إلى تدريب وإرشاد سمعي إضافي في قراءة حركة الشفاه.

المعينات السمعية مناسبة للبيت ولبينة الرعاية الصحية وبسبب الاحتمالية التي يمكن أن تحدث والتي تستخدم في بيئات أماكن الرعاية الصحية مثل عيادات الأطباء وأطباء الأسنان.

فئة الأشخاص المستهدفين

الأشخاص المستهدفون هم الأشخاص البالغون فوق ١٨ عاماً بشكل رئيسي. يمكن استخدام هذا المنتج مع الأطفال من عمر ٣٦ شهراً فما فوق. يجب الإشراف على الأفراد الذين يعانون من ضعف في الإدراك في جميع الأوقات لضمان سلامتهم.

المجموعة المستهدفة لميزة برنامج توازن الطنين من Phonak هم البالغون فوق ١٨ عاماً والذين يعانون من الطنين ويرغبون أيضاً بالتضخيم.

٢١,١ تحذيرات من المخاطر



تعمل معيנתك السمعية بين نطاقى تردد ٢,٤ غىغا هيرتز و ٢,٤٨ غىغا هيرتز. نطاق التردد.عند السفر بالطائرة، يرجى التحقق من أن مشغل الطيران يطلب وضع الأجهزة فى وضعية الطيران، انظر الفصل ١٢.



يجب أن تستخدم المعينات السمعية (خصوصاً المبرمجة لكل فقدان للسمع) من قبل الشخص المقصود.لا يجب استخدامها من قبل أى شخص آخر حيث أنها يمكن أن تسبب تلفاً للسمع.



لا يسمح بإجراء أى تغييرات أو تعديلات على المعينة السمعية دون موافقة صريحة من شركة Sonova AG. يمكن أن تؤدي هذه التغييرات إلى الضرر بأذنك أو المعينة السمعية.



لا تستخدم المعينات السمعية فى مناطق التفجير (تفجير الألغام أو المناطق الصناعية مع وجود خطر الانفجارات، أو البيئات الغنية بالأكسجين أو المناطق التي يتم التعامل مع مواد تخدير قابلة للاشتعال).هذا الجهاز غير معتمد من ATEX.



بطاريات المعينة السمعية سامة إذا تم ابتلاعها!
أبقها بعيداً عن متناول الأطفال والأشخاص ذوي التحديات العقلية والحيوانات الأليفة.
إذا تم ابتلاع البطاريات، استشر الطبيب فوراً!



إذا شعرت بألم في أذنك أو وراءها، أو إذا التهبت أو حدث تهيج جلدي وتحدثت
تراكمات متسارعة لصمغ الأذن، يرجى استشارة مقدّم الرعاية السمعية أو الطبيب.



تقلل برامج السمع في وضعية الميكروفون التوجيهي الضوضاء في الخلفية.
يرجى الحذر بأن الإشارات التحذيرية أو الضوضاء القادمة من الخلف مثل
السيارات يتم كتمها بشكل كامل أو جزئي.



هذه المعينة السمعية غير مخصصة للأطفال تحت سن ٣٦ شهراً. إن استخدام
هذا الجهاز من قبل الأطفال والأفراد ذوي التحديات العقلية يجب أن يكون تحت
الإشراف في جميع الأوقات لضمان سلامتهم. المعينة السمعية هي جهاز صغير
وتحتوي على أجزاء صغيرة الحجم. لا تدع الأطفال والأفراد ذوي التحديات العقلية
دون إشراف أثناء استخدامهم لهذه المعينة السمعية. إذا تم ابتلاعها، قم باستشارة
الطبيب أو المستشفى فوراً. لأن المعينة السمعية أو أجزائها يمكن أن تسبب
اختناقاً!



ينطبق كل مما يلي على الأشخاص الذين لديهم: الأجهزة الطبية المزروعة (وهذا يعني منظم دقات القلب...الخ):

- أبقى المعينة السمعية على بعد ١٥ سم (٦ إنش) عن الجهاز المزروع في الجسم. إذا واجهت أي تداخل، لا تستخدم المعينات السمعية واتصل بالشركة المصنعة للجهاز المزروع في جسمك. يرجى العلم أن هذا التداخل يمكن أن ينتج عن خطوط الكهرباء، أو التفريغ الكهربائي أو أجهزة كشف المعادن في المطارات...الخ.
- أبقى الحقول المغناطيسية (مثل أدوات التعامل مع البطاريات ومغناطيس الهاتف السهل...الخ) على بعد ١٥ سم (٦ إنش) على الأقل من الجهاز المزروع.
- إذا كنت تستخدم جهاز اتصال ملحق لاسلكي من Phonak ارجع الى فصل "معلومات سلامة مهمة" في دليل المستخدم لجهازك اللاسلكي الملحق.



إن استخدام إكسسوارات ومحولات وكوابل غير تلك المحددة أو المبينة من قبل الشركة المصنعة لهذه الأداة يمكن أن يؤدي الى زيادة في الانبعاثات الإلكترونية ومغناطيسية أو تقليل الحصانة الإلكترونية ومغناطيسية لهذه الأداة وتؤدي الى تشغيل غير مناسب.



يجب عدم استخدام اجهزة اتصالات RF المحمولة (بما في ذلك الأجهزة الطرفية مثل كوابل الهوائي والهوائيات الخارجية) ضمن مسافة أقرب من ٣٠ سم (١٢ إنش) لأي جزء من المعينات السمعية بما في ذلك الكوابل المحددة من قبل الشركة المصنعة وإلا فقد يؤدي ذلك إلى تدهور أداء هذه الأجهزة.



تجنب الصدمات الجسدية القوية للأذن عند ارتداء المعينة السمعية مزودة بسماعة معدلة. استقرار السماعات المعدلة مصمم للاستخدام العادي. يمكن أن يسبب التأثير الجسدي القوي على الأذن (مثلاً خلال الرياضة) كسراً للصدفة الموجودة داخل الأذن. ويمكن أن يؤدي هذا إلى ثقب في القناة السمعية أو طلبة الأذن.



يرجى التأكد من أن السماعة المعدلة سليمة قبل وضعها في الأذن بعد الضغط الميكانيكي أو عند تعرضها لصدمة.



ينبغي تجنب استخدام هذا الجهاز بالقرب من جهاز آخر أو بمصاحبه، إذ قد ينشأ عن ذلك تشغيل غير سليم وإذا اقتضت الضرورة هذا الاستخدام، ينبغي مراقبة هذا الجهاز والجهاز الآخر للتحقق من أنهما يعملان على نحو طبيعي.

٢١,٢ معلومات حول سلامة المنتج

- ① هذه المعينات السمعية مقاومة للماء وليست ضد الماء. تم تصميمها لتصمد في الأنشطة الاعتيادية والتعرض العرضي لظروف استثنائية. لا تغمر المعينة السمعية في الماء أبداً! لم يتم تصميم هذه المعينات السمعية لغمرها بالماء لفترات طويلة وبشكل متواصل مثل تلك التي يتم ارتداؤها عند السباحة أو الاستحمام. قم بإزالة المعينات السمعية قبل هذه الأنشطة دائماً لأن المعينة السمعية تحتوي على أجزاء إلكترونية.
- ① لا تغسل مداخل الميكروفون أبداً. لأن ذلك يؤدي إلى فقدان لميزاته الصوتية الخاصة.
- ① احم معينتك السمعية من الحرارة (لا تتركها قرب النافذة أو في السيارة). لا تستخدم الميكرووف أو أجهزة التسخين الأخرى لتجفيف المعينة السمعية. اسأل مختص الرعاية السمعية حول طرق التجفيف المناسبة.

❶ عند عدم استخدام معينتك السمعية، اترك باب البطارية مفتوحاً لكي تتبخر أي رطوبة موجودة. تأكد دائماً من تجفيف المعينة السمعية بشكل كامل بعد الاستخدام. قم بتخزين المعينة السمعية في مكان آمن وجاف ونظيف.

❶ لا تسقط معينتك السمعية! إن إسقاط المعينة السمعية على سطح صلب يمكن أن يسبب التلف لها.

❶ استخدم بطاريات جديدة دائماً لمعينتك السمعية. في حال حدوث تسرب من البطارية، استبدلها فوراً ببطارية جديدة لتجنب أي تهيج الجلدي. يمكنك إعادة البطاريات المستعملة الى مختص الرعاية السمعية.

❶ يجب أن لا تزيد البطاريات المستخدمة في هذه المعينات السمعية عن ١,٥ فولت. يرجى عدم استخدام بطاريات الفضة- الزنك أو بطاريات الليثيوم الأيونية القابلة لإعادة الشحن لأنها يمكن أن تؤدي إلى تلف بالغ للمعينة السمعية. يوضح الجدول في الفصل ٥ بالضبط أنواع البطاريات المحددة التي تتطلبها المعينة السمعية الخاصة بك.

❶ أزل البطارية إذا كنت لا تستخدم معيנתك السمعية لفترة طويلة من الزمن

❶ يمكن أن تؤثر المعالجات الخاصة أو الفحوصات السنية التي تشمل الأشعة المبينة أدناه بشكل سلبي على وظيفة المعينة السمعية. قم بإزالة المعينة السمعية واحفظها خارج غرفة الفحص قبل الخضوع ل:

- للفحوصات الطبية أو السنية بالأشعة السينية (إضافة الى التصوير الطبقي).
 - الفحوصات الطبية باستخدام الرنين المغناطيسي / NMRI التي تولد المجالات المغناطيسية.
- لا تحتاج إلى إزالة المعينات السمعية عند المرور من البوابات الأمنية (المطارات... الخ). إذا كانت الأشعة المستخدمة في جميعها هي الأشعة السينية فستكون بجرعات منخفضة جداً وبالتالي فلن تؤثر على المعينات السمعية.

❶ ا تستخدم المعينة السمعية في الأماكن التي يحظر فيها استخدام المعدات الإلكترونية.

This image shows a blank sheet of white paper with horizontal ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There is no text or other markings on the paper.

مختص الرعاية السمعية الخاص بك



الشركة المصنعة:

Sonova AG

Laubisrütistrasse 28

CH-8712 Stäfa

سويسرا

www.phonak.com



sonova
HEAR THE WORLD